

# Apocalypse

Traduction au plus près des textes originaux par John Nelson DARBY  
- avec quelques modifications liées aux dernières recherches sur les manuscrits  
- avec une actualisation du français pour une meilleure compréhension  
Version Darby 21 (2016.002)

## À l'attention du lecteur

- La numérotation des chapitres et des versets ainsi que les notes et les titres de paragraphes ne font pas partie du texte inspiré. Ils ont été ajoutés pour faciliter la lecture.
- Les mots entre crochets ont été ajoutés à cause des exigences de la langue française.
- Les mots en italique et entre crochets correspondent à des passages qui ne se trouvent pas dans certains manuscrits.
- Le mot «Seigneur» précédé du caractère ° correspond à «l'Éternel» de l'Ancien Testament.

## Sujet du livre

- 1** Révélation de Jésus Christ, que Dieu lui a donnée pour montrer à ses esclaves les choses qui doivent arriver bientôt; et il l'a fait connaître, en l'envoyant par son ange, à son esclave Jean,  
**2** qui a rendu témoignage de la parole de Dieu et du témoignage de Jésus Christ, [de] toutes [les] choses qu'il a vues.
- 3** Bienheureux celui qui lit et ceux qui écoutent les paroles de la prophétie et qui gardent les choses qui y sont écrites, car le temps est proche!

## Message aux sept assemblées d'Asie

- 4** Jean, aux sept assemblées qui sont en Asie: Grâce à vous et paix de la part de celui qui est<sup>1</sup>, et qui était, et qui vient<sup>2</sup>, et de la part des sept Esprits qui sont devant son trône,  
— <sup>1</sup> la nature essentielle de l'Être. — <sup>2</sup> pour le sens de «celui qui vient», voir Matthieu 11:3; Hébreux 10:37; et comparer avec Luc 18:30.
- 5** et de la part de Jésus Christ, le témoin fidèle, le premier-né des morts, et le prince des rois de la terre! À celui qui nous aime, et qui nous a délivrés de nos péchés par<sup>1</sup> son sang  
— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits portent: lavés de nos péchés dans.
- 6** — et il a fait de nous un royaume, des sacrificateurs pour son Dieu et Père — à lui [soient] la gloire et la force aux siècles [des siècles]! Amen.
- 7** Voici, il vient avec les nuées, et tout œil le verra, même ceux qui l'ont transpercé; et toutes les tribus de la terre<sup>1</sup> se lamenteront à cause de lui. Oui, amen!  
— <sup>1</sup> ou: du pays; voir Matthieu 5:5 et Psaume 37:11.

- 8** Moi, je suis l'Alpha et l'Oméga<sup>1</sup> — dit le °Seigneur Dieu — celui qui est, et qui était, et qui vient, le Tout-Puissant.  
— <sup>1</sup> première et dernière lettre de l'alphabet grec.

## La vision de l'apôtre Jean

- 9** Moi, Jean, qui suis votre frère et qui ai part avec vous à l'affliction et au royaume et à la patience en Jésus, j'étais dans l'île appelée Patmos, pour la parole de Dieu et pour le témoignage de Jésus.
- 10** Je fus en esprit, dans la journée du Seigneur<sup>1</sup>, et j'entendis derrière moi une grande voix, comme d'une trompette,  
— <sup>1</sup> c-à-d: un dimanche.
- 11** en disant: Ce que tu vois, écris-le dans un livre et envoie-le aux sept assemblées: à Éphèse, et à Smyrne, et à Pergame, et à Thyatire, et à Sardes, et à Philadelphie, et à Laodicée<sup>1</sup>.  
— <sup>1</sup> sept villes d'Asie mineure (voir v. 4).
- 12** Et je me retournai pour voir la voix qui me parlait; et, m'étant retourné, je vis sept chandeliers d'or,  
**13** et au milieu des [sept] chandeliers [quelqu'un de] semblable à un fils d'homme<sup>1</sup>, habillé d'une robe qui allait jusqu'aux pieds, et portant, autour de la poitrine<sup>2</sup>, une ceinture d'or.  
— <sup>1</sup> comparer Daniel 7:13; 10:5-6. — <sup>2</sup> littéralement: des mamelles.
- 14** Sa tête et ses cheveux étaient blancs comme de la laine blanche, comme de la neige, et ses yeux, comme une flamme de feu;
- 15** et ses pieds semblables à du bronze brillant, comme enflammés dans une fournaise; et sa voix, comme une voix de grandes eaux;

16 et il avait dans sa main droite sept étoiles; et de sa bouche sortait une épée aiguë à deux tranchants; et son visage, comme le soleil [quand il] brille dans sa force.

17 Et, lorsque je le vis, je tombai à ses pieds comme mort; et il mit sa [main] droite sur moi, en disant: Ne crains pas; moi, je suis le Premier et le Dernier,

18 et le vivant; et j'ai été mort; et voici, je suis vivant aux siècles des siècles, et je tiens les clefs de la mort et du hadès<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> expression très vague, comme shéol dans l'Ancien Testament; le lieu invisible, où les âmes des hommes vont après la mort; distinct de géhenne, le lieu des tourments infernaux.

19 Écris donc les choses que tu as vues, et celles qui sont, et celles qui doivent arriver après celles-ci.

20 [Quant au] mystère des sept étoiles que tu as vues dans ma [main] droite, et les sept chandeliers d'or: les sept étoiles sont [les] anges<sup>1</sup> des sept assemblées, et les sept chandeliers sont sept assemblées.

— <sup>1</sup> ou: messagers.

### *Lettre à l'assemblée qui est à Éphèse*

2 À l'ange<sup>1</sup> de l'assemblée qui est à Éphèse, écris: Voici ce que dit celui qui tient les sept étoiles dans sa [main] droite, qui marche au milieu des sept chandeliers d'or:

— <sup>1</sup> ou: messenger.

2 Je connais tes œuvres, et ton travail, et ta patience, et [je sais] que tu ne peux pas supporter les méchants; et tu as éprouvé ceux qui se disent apôtres et ne le sont pas, et tu les as trouvés menteurs;

3 et tu as de la patience, et tu as supporté [des afflictions] pour mon nom, et tu ne t'es pas lassé.

4 Mais j'ai contre toi que tu as abandonné ton premier amour.

5 Souviens-toi donc d'où tu es tombé, et repens-toi, et fais les premières œuvres; sinon, je viens à toi et j'ôterai ton chandelier de son lieu, à moins que tu ne te repentes.

6 Mais tu as ceci, que tu hais les œuvres des Nicolaïtes, lesquelles moi aussi je hais.

7 Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux assemblées.

À celui qui vaincra, je lui donnerai de manger de l'arbre de vie qui est dans le paradis de Dieu.

### *Lettre à l'assemblée qui est à Smyrne*

8 Et à l'ange de l'assemblée qui est à Smyrne, écris: Voici ce que dit le premier et le dernier, [celui] qui a été mort et qui a repris vie:

9 Je connais ton affliction, et ta pauvreté — mais tu es riche — et l'outrage<sup>1</sup> de ceux qui se disent être Juifs; et ils ne le sont pas, mais ils sont une synagogue de Satan.

— <sup>1</sup> ou: le blasphème.

10 Ne crains en aucune manière les choses que tu vas souffrir. Voici, le Diable va jeter [quelques-uns] d'entre vous en prison, afin que vous soyez éprouvés, et vous aurez une détresse de dix jours. Sois fidèle jusqu'à la mort et je te donnerai la couronne de la vie.

11 Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux assemblées.

Celui qui vaincra n'aura absolument pas à souffrir de la seconde mort.

### *Lettre à l'assemblée qui est à Pergame*

12 Et à l'ange de l'assemblée qui est à Pergame, écris: Voici ce que dit celui qui a l'épée aiguë à deux tranchants:

13 Je sais où tu habites, là où est le trône de Satan; et tu tiens ferme mon nom, et tu n'as pas renié ma foi, même<sup>1</sup> dans les jours où Antipas était mon fidèle témoin, lequel a été mis à mort parmi vous, là où Satan habite.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits omettent: même.

14 Mais j'ai certaines choses contre toi, car tu as là des gens qui tiennent la doctrine de Balaam, lequel enseignait à Balak à jeter une pierre d'achoppement devant les fils d'Israël, pour qu'ils mangent des choses sacrifiées aux idoles et qu'ils commettent la fornication<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> voir Nombres 25:1-3 et 31:16.

15 Ainsi tu as, toi aussi, des gens qui tiennent, de la même manière, la doctrine des Nicolaïtes.

16 Repens-toi donc! Sinon je viens à toi rapidement, et je combattrai contre eux par l'épée de ma bouche.

17 Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux assemblées.

À celui qui vaincra, je lui donnerai de la manne cachée, et je lui donnerai un caillou blanc, et, sur le caillou, un nouveau nom écrit, que personne ne connaît, sinon celui qui le reçoit.

### *Lettre à l'assemblée qui est à Thyatire*

18 Et à l'ange de l'assemblée qui est à Thyatire, écris: Voici ce que dit le Fils de Dieu, qui a ses yeux comme une flamme de feu, et dont les pieds sont semblables à du bronze brillant:

19 Je connais tes œuvres, et ton amour, et ta foi, et ton service, et ta patience, et tes dernières œuvres plus nombreuses que les premières.

20 Mais j'ai contre toi que tu laisses faire la femme Jézabel<sup>1</sup> qui se dit prophétesse; et elle enseigne et égare mes esclaves [en les entraînant] à commettre la fornication et à manger des viandes sacrifiées aux idoles.

— <sup>1</sup> allusion probable à l'épouse païenne et idolâtre du roi d'Israël Achab; voir 1 Rois 16:31; 21:25.

21 Et je lui ai donné du temps afin qu'elle se repente, et elle ne veut pas se repentir de sa fornication.

22 Voici, je la jette sur un lit, et ceux qui commettent l'adultère avec elle, dans une grande détresse, à moins qu'ils ne se repentent de ses œuvres;

23 et je ferai mourir de mort ses enfants; et toutes les assemblées connaîtront que c'est moi qui sonde les reins et les cœurs; et je vous donnerai à chacun selon vos œuvres.

24 Mais à vous je dis, aux autres qui sont à Thyatire, à tous ceux qui n'ont pas cette doctrine, qui n'ont pas connu les profondeurs de Satan, comme ils disent, je ne vous impose pas d'autre charge;

25 seulement, ce que vous avez, tenez-le ferme jusqu'à ce que je vienne.

26 Et celui qui vaincra, et celui qui gardera mes œuvres jusqu'à la fin, je lui donnerai autorité sur les nations;

27 et il les fera paître avec un sceptre de fer, comme sont brisés les vases d'argile,

28 comme moi aussi j'[en] ai reçu [le pouvoir] de mon Père; et je lui donnerai l'étoile du matin.

29 Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux assemblées.

### *Lettre à l'assemblée qui est à Sardes*

3 Et à l'ange de l'assemblée qui est à Sardes, écris: Voici ce que dit celui qui a les sept Esprits de Dieu et les sept étoiles: Je connais tes œuvres, que tu as le nom de vivre, et tu es mort.

2 Sois vigilant, et affermis ce qui reste, qui est sur le point de mourir, car je n'ai pas trouvé tes œuvres parfaites devant mon Dieu.

3 Souviens-toi donc comment tu as reçu et entendu, et garde<sup>1</sup>, et repens-toi. Si donc tu ne veilles pas, je viendrai comme un voleur, et tu ne sauras pas du tout à quelle heure je viendrai sur toi.

— <sup>1</sup> ou: prends garde.

4 Toutefois tu as quelques noms à Sardes qui n'ont pas souillé leurs vêtements; et ils marcheront avec moi en [vêtements] blancs, car ils [en] sont dignes.

5 Celui qui vaincra, celui-là sera habillé de vêtements blancs, et je n'effacerai absolument pas son nom du livre de la vie, et je déclarerai son nom devant mon Père et devant ses anges.

6 Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux assemblées.

### *Lettre à l'assemblée qui est à Philadelphie*

7 Et à l'ange de l'assemblée qui est à Philadelphie, écris: Voici ce que dit le Saint, le Véritable, celui qui a la clef de David, celui qui ouvre et personne ne fermera, qui ferme et personne n'ouvre:

8 Je connais tes œuvres. Voici, j'ai mis devant toi une porte ouverte<sup>1</sup> que personne ne peut fermer, car tu as peu de force, et tu as gardé ma Parole, et tu n'as pas renié mon nom.

— <sup>1</sup> proprement: qui a été ouverte.

9 Voici, je livre<sup>1</sup> [quelques-uns] de ceux de la synagogue de Satan qui se disent être Juifs — et ils ne le sont pas, mais ils mentent. Voici, je les ferai venir se prosterner devant tes pieds, et ils connaîtront que moi je t'ai aimé.

— <sup>1</sup> littéralement: donne.

10 Parce que tu as gardé la parole de ma patience, moi aussi je te garderai de l'heure de l'épreuve qui va venir sur la terre habitée tout entière, pour éprouver ceux qui habitent sur la terre.

11 Je viens bientôt<sup>1</sup>; tiens ferme ce que tu as, afin que personne ne prenne ta couronne.

— <sup>1</sup> littéralement: vite.

12 Celui qui vaincra, je ferai de lui une colonne dans le temple<sup>1</sup> de mon Dieu, et il ne sortira plus jamais dehors; et j'écrirai sur lui le nom de mon Dieu, et le nom de la cité de mon Dieu — de la nouvelle Jérusalem qui descend du ciel d'après de mon Dieu — et mon nouveau nom.

— <sup>1</sup> le temple proprement dit, la maison même; non pas tout l'ensemble des cours et bâtiments sacrés; ici et dans toute l'Apocalypse.

13 Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux assemblées.

### *Lettre à l'assemblée qui est à Laodicée*

14 Et à l'ange de l'assemblée qui est à Laodicée, écris: Voici ce que dit l'Amen, le Témoin fidèle et véritable, le Commencement de la création de Dieu:

15 Je connais tes œuvres, que tu n'es ni froid ni bouillant. Si seulement tu étais froid ou bouillant!

16 Ainsi, parce que tu es tiède et que tu n'es ni bouillant ni froid, je vais te vomir de ma bouche.

17 Parce que tu dis: Je suis riche, et je me suis enrichi, et je n'ai besoin de rien — et tu ne sais pas que, toi, tu es le malheureux et pitoyable, et pauvre, et aveugle, et nu —

18 je te conseille d'acheter d'auprès de moi de l'or éprouvé<sup>1</sup> par le feu, afin que tu deviennes<sup>2</sup> riche, et des vêtements blancs, afin que tu sois habillé et que la honte de ta nudité ne paraisse pas, et un collyre pour oindre tes yeux, afin que tu voies<sup>2</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: enflammé. — <sup>2</sup> proprement: que tu sois devenu, arrivé à cet état; de même pour «que tu voies», à la fin du verset.

19 Moi, je reprends et je corrige tous ceux que j'aime; aie donc du zèle et repens-toi!

20 Voici, je me tiens à la porte et je frappe; si quelqu'un entend ma voix et qu'il ouvre la porte, [alors] j'entrerai chez lui et je dînerai avec lui, et lui avec moi.

21 Celui qui vaincra, je lui donnerai de s'asseoir avec moi sur mon trône, comme moi aussi j'ai vaincu et je me suis assis avec mon Père sur son trône.

22 Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux assemblées.

### *Le trône de Dieu, les 24 Anciens et les 4 Êtres vivants*

4 Après ces choses, je vis, et voici, une porte ouverte dans le ciel, et la première voix que j'avais entendue, comme d'une trompette parlant avec moi, disant: Monte ici, et je te montrerai les choses qui doivent arriver après celles-ci.

2 Sur-le-champ je fus en esprit; et voici, un trône était placé dans le ciel, et sur le trône, [quelqu'un était] assis;

3 et celui qui était assis était, à le voir, semblable à une pierre de jaspe et de sardoine; et autour du trône, un arc-en-ciel, à le voir, semblable à une émeraude;

4 et autour du trône, 24 trônes, et sur les trônes, 24 Anciens assis, habillés de vêtements blancs, et sur leurs têtes des couronnes d'or.

5 Et du trône sortent des éclairs et des voix et des tonnerres; et [il y a] sept lampes<sup>1</sup> de feu, brûlant devant le trône, qui sont les sept Esprits de Dieu;

— <sup>1</sup> lampes, ailleurs: flambeaux.

6 et devant le trône, comme une mer de verre, semblable à du cristal; et au milieu du trône et autour du trône, quatre Êtres vivants pleins d'yeux devant et derrière.

7 Et le premier Être vivant est semblable à un lion; et le second Être vivant, semblable à un veau; et le troisième Être vivant a la face comme [celle] d'un homme; et le quatrième Être vivant est semblable à un aigle volant.

8 Et les quatre Êtres vivants — chacun d'eux ayant six ailes — sont, tout autour et au-dedans, pleins d'yeux; et ils ne cessent de dire, jour et nuit: Saint, saint, saint, °Seigneur, Dieu, Tout-Puissant<sup>1</sup>, Celui qui était, et qui est, et qui vient.

— <sup>1</sup> voir Ésaïe 6:2-3.

9 Et quand les Êtres vivants rendront gloire et honneur et action de grâces à Celui qui est assis sur le trône, à Celui qui vit aux siècles des siècles,

10 les 24 Anciens tomberont [sur leurs faces] devant Celui qui est assis sur le trône, et se prosterneront devant Celui qui vit aux siècles des siècles; et ils jetteront leurs couronnes devant le trône, en disant:

11 Tu es digne, notre Seigneur et notre Dieu, de recevoir la gloire, et l'honneur, et la puissance, car c'est toi qui as créé toutes choses, et c'est à cause de ta volonté qu'elles étaient et qu'elles furent créées.

### *Le livre scellé de sept sceaux et l'Agneau au milieu du trône*

5 Et je vis, dans la [main] droite de Celui qui était assis<sup>1</sup> sur le trône, un livre<sup>2</sup> écrit à l'intérieur et à l'extérieur, scellé de sept sceaux.

— <sup>1</sup> ou: qui est assis; c'est un titre: Celui qui est assis sur le trône. — <sup>2</sup> le livre avait la forme d'un rouleau; voir 6:14.

2 Et je vis un ange puissant, proclamant à haute voix: Qui est digne d'ouvrir le livre et d'en rompre les sceaux?

3 Et personne, ni dans le ciel, ni sur la terre, ni au-dessous de la terre, ne pouvait ouvrir le livre ni le regarder.

4 Et je pleurais beaucoup, parce que personne n'était trouvé digne d'ouvrir le livre ni de le regarder.

5 Et l'un des Anciens me dit: Ne pleure pas! Voici, le lion qui est de la tribu de Juda<sup>1</sup>, la racine de David, a vaincu pour ouvrir le livre et ses sept sceaux.

— <sup>1</sup> comparer avec Genèse 49:9.

6 Et je vis au milieu du trône et des quatre Êtres vivants, et au milieu des Anciens, un agneau qui se tenait là, comme immolé, ayant sept cornes et sept yeux, qui sont les sept Esprits de Dieu envoyés sur toute la terre.

7 Et il vint et prit [le livre] de la [main] droite de Celui qui était assis<sup>1</sup> sur le trône.

— <sup>1</sup> ou: qui est assis; c'est un titre: Celui qui est assis sur le trône.

8 Et lorsqu'il eut pris le livre, les quatre Êtres vivants et les 24 Anciens tombèrent [sur leurs faces] devant l'Agneau, ayant chacun une harpe et des coupes d'or pleines de parfums, qui sont les prières des saints.

9 Et ils chantent un cantique nouveau, en disant: Tu es digne de prendre le livre, et d'en ouvrir les sceaux; car tu as été immolé, et tu as acheté pour Dieu par ton sang, [des hommes] de toute tribu, et [de toute] langue, et [de tout] peuple, et [de toute] nation;

10 et tu as faits d'eux un royaume et des sacrificateurs pour notre Dieu, et ils régneront sur la terre.

11 Et je vis, et j'entendis une voix de beaucoup d'anges autour du trône et des Êtres vivants et des Anciens; et leur nombre était des myriades<sup>1</sup> de myriades<sup>1</sup> et des milliers de milliers,

— <sup>1</sup> une myriade a pour valeur: 10 000.

12 disant à haute voix: Digne est l'Agneau qui a été immolé, de recevoir la puissance, et la richesse, et la sagesse, et la force, et l'honneur, et la gloire, et la bénédiction.

13 Et j'entendis toutes les créatures qui sont dans le ciel, et sur la terre, et au-dessous de la terre, et sur la mer, et toutes les choses qui y sont, disant: À Celui qui est assis sur le trône et à l'Agneau, la bénédiction, et l'honneur, et la gloire, et la force, aux siècles des siècles!

14 Et les quatre Êtres vivants disaient: Amen! Et les Anciens tombèrent [sur leurs faces] et rendirent hommage.

#### *Ouverture des six premiers sceaux de jugement*

6 Et je vis, quand l'Agneau ouvrit un des sept sceaux, et j'entendis l'un des quatre Êtres vivants dire, comme une voix de tonnerre: Viens!

2 Et je vis, et voici un cheval blanc, et celui qui était assis dessus ayant un arc; et une couronne lui fut donnée, et il sortit en vainqueur et pour vaincre.

3 Et quand il ouvrit le second sceau, j'entendis le second Être vivant qui disait: Viens!

4 Et il sortit un autre cheval, rouge feu; et à celui qui était assis dessus, il fut donné d'ôter la paix de la terre, et [de faire] qu'ils s'égorgeant les uns les autres; et une grande épée lui fut donnée.

5 Et quand il ouvrit le troisième sceau, j'entendis le troisième Être vivant qui disait: Viens! Et je vis, et voici un cheval noir, et celui qui était assis dessus, ayant une balance dans sa main.

6 Et j'entendis comme une voix au milieu des quatre Êtres vivants, qui disait: Une mesure<sup>1</sup> de froment pour un denier<sup>2</sup>, et trois mesures d'orge pour un denier<sup>2</sup>; et ne nuis pas<sup>3</sup> à l'huile et au vin.

— <sup>1</sup> environ un litre. — <sup>2</sup> salaire journalier d'un ouvrier; voir Matthieu 20:2. — <sup>3</sup> littéralement: ne fais pas de mal.

7 Et quand il ouvrit le quatrième sceau, j'entendis la voix du quatrième Être vivant, qui disait: Viens!

8 Et je vis, et voici un cheval livide<sup>1</sup>; et le nom de celui qui était assis dessus est: la Mort; et le Hadès<sup>2</sup> l'accompagnait<sup>3</sup>; et il leur fut donné le pouvoir sur le quart de la terre, pour tuer avec l'épée, et par la famine, et par la mort, et par les bêtes sauvages de la terre.

— <sup>1</sup> ou: verdâtre. — <sup>2</sup> expression très vague, comme shéol dans l'Ancien Testament; le lieu invisible, où les âmes des hommes vont après la mort; distinct de géhenne, le lieu des tourments infernaux. — <sup>3</sup> littéralement: suivait avec lui.

9 Et quand il ouvrit le cinquième sceau, je vis, sous l'autel, les âmes de ceux qui avaient été égorgés à cause de la parole de Dieu et à cause du témoignage qu'ils avaient [rendu].

10 Et elles criaient à haute voix, en disant: Jusqu'à quand, ô Souverain<sup>1</sup>, saint et véritable, ne juges-tu pas et ne venges-tu pas notre sang sur ceux qui habitent sur la terre?

— <sup>1</sup> ailleurs: maître (d'un esclave); voir Actes 4:24 et Luc 2:29.

11 Et une longue robe blanche fut donnée à chacun; et il leur fut dit qu'ils se reposent encore un peu de temps, jusqu'à ce que soient au complet, et leurs compagnons d'esclavage et leurs frères qui devaient être mis à mort comme eux.

12 Et je vis, quand il ouvrit le sixième sceau, et il se fit un grand tremblement de terre, et le soleil devint noir comme un sac de crin, et la lune devint tout entière comme du sang;

13 et les étoiles du ciel tombèrent sur la terre, comme lorsqu'un figuier, agité par un grand vent, jette loin ses figes tardives.

14 Et le ciel se retira comme un livre qui s'enroule, et toute montagne et toute île furent transportées de leur place.

15 Et les rois de la terre, et les grands, et les chiliarques, et les riches, et les forts, et tout esclave, et [tout] homme libre, se cachèrent dans les cavernes et dans les rochers des montagnes;

16 et ils disent aux montagnes et aux rochers: Tombez sur nous et tenez-nous cachés loin de la face de celui qui est assis sur le trône et loin de la colère de l'Agneau;

17 car le grand jour de leur<sup>1</sup> colère est venu, et qui peut subsister?

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits portent: sa.

### *L'intervalle avant le septième sceau: les esclaves marqués d'un sceau et la joie des élus dans le ciel*

**7** Après cela, je vis quatre anges debout aux quatre coins de la terre, retenant les quatre vents de la terre, afin qu'aucun vent ne souffle sur la terre, ni sur la mer, ni sur aucun arbre.

2 Et je vis un autre ange montant [du côté] du soleil levant, ayant le sceau du Dieu vivant; et il cria d'une voix forte aux quatre anges à qui il avait été donné de nuire à la terre et à la mer,

3 en disant: Ne nuisez pas à la terre, ni à la mer, ni aux arbres, jusqu'à ce que nous ayons marqué du sceau le front des esclaves de notre Dieu.

4 Et j'entendis le nombre de ceux qui étaient marqués du sceau: 144 000, marqués du sceau, de toute tribu des fils d'Israël:

5 de la tribu de Juda, 12 000, marqués du sceau; de la tribu de Ruben, 12 000; de la tribu de Gad, 12 000;

6 de la tribu d'Aser, 12 000; de la tribu de Nephthali, 12 000; de la tribu de Manassé, 12 000;

7 de la tribu de Siméon, 12 000; de la tribu de Lévi, 12 000; de la tribu d'Issachar, 12 000;

8 de la tribu de Zabulon, 12 000; de la tribu de Joseph, 12 000; de la tribu de Benjamin, 12 000 marqués du sceau.

9 Après ces choses, je vis, et voici, une grande foule que personne ne pouvait dénombrer, de toute nation et [de toutes] tribus et peuples et langues, se tenant devant le trône et devant l'Agneau, habillés de longues robes blanches et [ayant] des palmes dans leurs mains.

10 Et ils crient d'une voix forte, en disant: Le salut est à notre Dieu qui est assis sur le trône, et à l'Agneau!

11 Et tous les anges se tenaient autour du trône et des Anciens et des quatre Êtres vivants; et ils tombèrent sur leurs faces devant le trône, et rendirent hommage à Dieu,

12 en disant: Amen! La bénédiction, et la gloire, et la sagesse, et l'action de grâces, et l'honneur, et la puissance, et la force, [sont] à notre Dieu, aux siècles des siècles! Amen.

13 Et l'un des Anciens répondit, en me disant: Ceux-ci, habillés de longues robes blanches, qui sont-ils et d'où sont-ils venus?

14 Et je lui dis: Mon seigneur, toi, tu le sais. Et il me dit: Ce sont ceux qui viennent de la grande détresse, et ils ont lavé leurs robes<sup>1</sup> et les ont blanchies dans le sang de l'Agneau.

— <sup>1</sup> littéralement: longues robes; comme aux versets 9 et 13.

15 C'est pourquoi ils sont devant le trône de Dieu et le servent<sup>1</sup> jour et nuit dans son temple<sup>2</sup>; et Celui qui est assis sur le trône dressera sa tente sur eux.

— <sup>1</sup> c-à-d: rendre culte. — <sup>2</sup> le temple proprement dit, la maison même; non pas tout l'ensemble des cours et bâtiments sacrés; ici et dans toute l'Apocalypse.

16 Ils n'auront plus faim et ils n'auront plus soif, et le soleil ne les frappera absolument pas, ni aucune chaleur,

17 parce que l'Agneau qui est au milieu du trône les fera paître<sup>1</sup> et les conduira aux sources des eaux de la vie<sup>2</sup>; et Dieu essuiera toute larme de leurs yeux.

— <sup>1</sup> ou: sera leur berger. — <sup>2</sup> littéralement: de vie.

### *Le septième sceau et les quatre premières trompettes*

**8** Et quand il ouvrit le septième sceau, il se fit un silence dans le ciel pendant environ une demi-heure.

2 Et je vis les sept anges qui se tiennent devant Dieu, et il leur fut donné sept trompettes.

3 Et un autre ange vint et se tint debout devant l'autel, ayant un encensoir d'or; et beaucoup de parfums lui furent donnés, pour donner [efficace] aux prières de tous les saints, sur l'autel d'or qui est devant le trône.

4 Et la fumée des parfums monta avec les prières des saints, de la main de l'ange, devant Dieu.

5 Et l'ange prit l'encensoir et le remplit du feu de l'autel, et il jeta [le feu] sur la terre; et il y eut des tonnerres et des voix et des éclairs et un tremblement de terre.

6 Et les sept anges qui avaient les sept trompettes se préparèrent pour sonner de la trompette.

7 Et le premier sonna de la trompette; et il y eut de la grêle et du feu, mêlés de sang, et ils furent jetés<sup>1</sup> sur la terre; et le tiers de la terre fut brûlé, et le tiers des arbres fut brûlé, et toute herbe verte fut brûlée.

— <sup>1</sup> littéralement: il fut jeté.

8 Et le deuxième ange sonna de la trompette; et [quelque chose], comme une grande montagne toute en feu<sup>1</sup>, fut jetée dans la mer; et le tiers de la mer devint du sang,

— <sup>1</sup> littéralement: brûlante de feu.

9 et le tiers des créatures qui étaient dans la mer et qui avaient vie mourut, et le tiers des bateaux fut détruit.

10 Et le troisième ange sonna de la trompette; et il tomba du ciel une grande étoile, brûlant comme un flambeau; et elle tomba sur le tiers des fleuves et sur les sources des eaux.

11 Et le nom de l'étoile est Absinthe; et le tiers des eaux devint de l'absinthe, et beaucoup d'hommes moururent à cause des eaux, parce qu'elles avaient été rendues amères.

12 Et le quatrième ange sonna de la trompette; et le tiers du soleil fut frappé, et le tiers de la lune, et le tiers des étoiles, afin que le tiers de ces [astres] soit obscurci, et que le jour perde un tiers de sa clarté<sup>1</sup>, et de même pour la nuit.

— <sup>1</sup> ou: de sa durée.

13 Et je vis, et j'entendis un aigle, volant au milieu du ciel, qui disait d'une voix forte: Malheur, malheur, malheur à ceux qui habitent sur la terre, à cause des autres voix de la trompette des trois anges qui vont sonner de la trompette!

### *Les cinquième et sixième trompettes*

9 Et le cinquième ange sonna de la trompette; et je vis une étoile tombée du ciel sur la terre, et la clé du puits de l'abîme lui fut donnée;

2 et elle<sup>1</sup> ouvrit le puits de l'abîme, et une fumée monta du puits, comme la fumée d'une grande fournaise; et le soleil et l'air furent obscurcis par la fumée du puits.

— <sup>1</sup> c-à-d: l'étoile.

3 Et de la fumée, des sauterelles sortirent [pour se répandre] sur la terre, et il leur fut donné un pouvoir semblable au pouvoir qu'ont les scorpions de la terre.

4 Et il leur fut dit qu'elles ne nuisent ni à l'herbe de la terre, ni à aucune verdure, ni à aucun arbre, mais aux hommes qui n'ont pas le sceau de Dieu sur leurs fronts.

5 Et il leur fut donné de ne pas les tuer, mais qu'ils soient tourmentés cinq mois; et leur tourment est comme le tourment du scorpion, quand il pique<sup>1</sup> un homme.

— <sup>1</sup> littéralement: frappe.

6 Et en ces jours-là les hommes chercheront la mort et ils ne la trouveront absolument pas; et ils désireront mourir, et la mort fuira loin d'eux.

7 Et l'aspect des sauterelles était comme celui de chevaux préparés pour le combat, et sur leurs têtes il y avait comme des couronnes semblables à de l'or, et leurs visages étaient comme des visages d'hommes.

8 Et elles avaient des cheveux comme des cheveux de femmes, et leurs dents étaient comme [des dents] de lions.

9 Et elles avaient des cuirasses comme des cuirasses de fer, et le bruit de leurs ailes était comme le bruit de chars à plusieurs chevaux courant au combat.

10 Et elles ont des queues semblables à [celles] des scorpions, et des aiguillons; et leur pouvoir était dans leurs queues, pour nuire aux hommes cinq mois.

11 Elles ont sur elles un roi, l'ange de l'abîme, dont le nom est Abaddon<sup>1</sup> en hébreu; et en grec il a pour nom Apollyon<sup>2</sup>.

— <sup>1</sup> abîme; littéralement: destruction; voir Job 26:6. — <sup>2</sup> destructeur.

12 Le premier malheur est passé; voici, il arrive encore deux malheurs après ces choses.

13 Et le sixième ange sonna de la trompette; et j'entendis une voix sortant des [quatre] cornes de l'autel d'or qui est devant Dieu;

14 elle disait au sixième ange qui avait la trompette: Délie les quatre anges qui sont liés sur le grand fleuve Euphrate.

15 Et les quatre anges qui étaient préparés pour l'heure et le jour et le mois et l'année, furent déliés, afin de tuer le tiers des hommes.

16 Et le nombre des troupes de la cavalerie était de deux myriades<sup>1</sup> de myriades<sup>1</sup>; j'ai entendu leur nombre.

— <sup>1</sup> une myriade a pour valeur: 10 000; ce qui fait: 200 millions.

17 Et c'est ainsi que je vis les chevaux dans la vision, et ceux qui étaient assis dessus, ayant des cuirasses de feu, et d'hyacinthe<sup>1</sup>, et de soufre; et les têtes des chevaux étaient comme des têtes de lions, et de leur bouche sortent du feu, et de la fumée, et du soufre.

— <sup>1</sup> hyacinthe: pierre précieuse de couleur jaune orangé.

18 Par ces trois fléaux, le tiers des hommes fut tué: par le feu et la fumée et le soufre qui sortent de leur bouche;

19 car le pouvoir des chevaux est dans leur bouche et dans leurs queues; car leurs queues sont semblables à des serpents ayant des têtes, et par elles ils nuisent.

20 Et les autres hommes qui n'avaient pas été tués par ces fléaux, ne se repentirent pas des œuvres de leurs mains; ils ne cessèrent pas de rendre hommage aux démons, et aux idoles d'or, et d'argent, et de bronze, et de pierre, et de bois, lesquelles ne peuvent ni voir, ni entendre, ni marcher;

21 et ils ne se repentirent pas de leurs meurtres, ni de leur magie, ni de leur fornication, ni de leurs vols.

### *L'ange et le petit livre donné à Jean*

**10** Et je vis un autre ange, puissant, descendant du ciel, revêtu d'une nuée, et [ayant] l'arc-en-ciel sur sa tête, et son visage [était] comme le soleil, et ses pieds comme des colonnes de feu;

2 et il avait dans sa main un petit livre ouvert. Et il mit son pied droit sur la mer et le gauche sur la terre;

3 et il cria d'une voix forte, comme un lion qui rugit; et quand il eut crié, les sept tonnerres firent entendre<sup>1</sup> leurs propres voix.

— <sup>1</sup> littéralement: parlèrent.

4 Et quand les sept tonnerres eurent parlé, j'allais écrire; et j'entendis une voix venant du ciel, qui disait: Scelle les choses que les sept tonnerres ont prononcées<sup>1</sup> et ne les écris pas.

— <sup>1</sup> littéralement: parlèrent.

5 Et l'ange que j'avais vu debout sur la mer et sur la terre, leva sa main droite vers le ciel,

6 et jura par celui qui vit aux siècles des siècles — lequel a créé le ciel et les choses qui y sont, et la terre et les choses qui y sont, et la mer et les choses qui y sont — qu'il n'y aurait plus de délai,

7 mais qu'aux jours de la voix du septième ange, quand il serait sur le point de sonner<sup>1</sup> de la trompette, alors le mystère de Dieu serait accompli, comme il en avait annoncé la bonne nouvelle à ses esclaves les prophètes.

— <sup>1</sup> ou: quand il sonnerait.

8 Et la voix que j'avais entendue du ciel me parla de nouveau et dit: Va, prends le livre qui est ouvert dans la main de l'ange qui se tient debout sur la mer et sur la terre.

9 Et je m'en allai vers l'ange, en lui disant de me donner le petit livre. Et il me dit: Prends-le et dévore-le! Et il remplira ton ventre d'amertume, mais dans ta bouche il sera doux comme du miel.

10 Et je pris le petit livre de la main de l'ange, et je le dévorai; et il fut dans ma bouche doux comme du miel, mais quand je l'eus mangé, mon ventre fut rempli d'amertume.

11 Et on me dit<sup>1</sup>: Il faut que tu prophétises de nouveau sur des peuples et des nations et des langues et beaucoup de rois.

— <sup>1</sup> littéralement: ils me disent.

### *Les deux témoins mis à mort et ressuscités*

**11** Et on me donna un roseau semblable à un bâton, en disant: Lève-toi et mesure<sup>1</sup> le temple<sup>2</sup> de Dieu, et l'autel, et ceux qui y adorent<sup>3</sup>;

— <sup>1</sup> comparer avec Ézéchiel 40. — <sup>2</sup> le temple proprement dit, la maison même; non pas tout l'ensemble des cours et bâtiments sacrés; ici et dans toute l'Apocalypse. — <sup>3</sup> ailleurs: rendre hommage.

2 et le parvis, qui est à l'extérieur du temple, laisse-le de côté et ne le mesure pas, car il a été donné aux nations, et elles fouleront aux pieds la cité sainte [pendant] 42 mois.

3 Et je donnerai [puissance] à mes deux témoins, et ils prophétiseront 1 260 jours, revêtus de sacs.

4 Ceux-ci sont les deux oliviers et les deux chandeliers qui se tiennent devant le Seigneur de la terre.

5 Et si quelqu'un veut leur nuire, du feu sort de leur bouche et dévore leurs ennemis; et si quelqu'un veut leur nuire, c'est ainsi qu'il doit être mis à mort.

6 Ceux-ci ont le pouvoir de fermer le ciel, afin qu'il ne tombe pas de pluie durant les jours de leur prophétie<sup>1</sup>; et ils ont pouvoir sur les eaux pour les changer en sang<sup>2</sup>, et pour frapper la terre de toutes sortes de fléaux, toutes les fois qu'ils le voudront.

— <sup>1</sup> comparer avec Jacques 5:17. — <sup>2</sup> comparer avec Exode 7:17-25.

7 Et, quand ils auront achevé leur témoignage, la Bête qui monte de l'abîme leur fera la guerre, et les vaincra, et les mettra à mort;



8 et leurs corps morts [seront étendus] sur la place de la grande ville — laquelle est appelée spirituellement Sodome et Égypte — là même où leur Seigneur a été crucifié.

9 Et ceux des peuples et des tribus et des langues et des nations voient leurs corps morts durant trois jours et demi, et ils ne permettent pas que leurs corps morts soient mis dans un tombeau.

10 Et ceux qui habitent sur la terre se réjouissent à leur sujet et font la fête; et ils s'enverront des cadeaux les uns aux autres, parce que ces deux prophètes tourmentaient ceux qui habitent sur la terre.

11 Et après les trois jours et demi, un esprit<sup>1</sup> de vie venant de Dieu entra en eux, et ils se tinrent debout sur leurs pieds; et une grande crainte tomba sur ceux qui les contemplaient.

— <sup>1</sup> ou: un souffle.

12 Et ils entendirent<sup>1</sup> une grande voix venant du ciel, qui leur disait: Montez ici! Et ils montèrent au ciel dans la nuée, et leurs ennemis les contemplèrent.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits portent: j'entendis.

13 Et à cette heure-là, il y eut un grand tremblement de terre; et la dixième partie de la ville tomba, et 7 000 hommes<sup>1</sup> furent tués dans le tremblement de terre; et les autres<sup>2</sup> furent épouvantés et donnèrent gloire au Dieu du ciel.

— <sup>1</sup> littéralement: noms d'hommes. — <sup>2</sup> ou: le reste, le résidu.

### *La septième trompette*

14 Le second malheur est passé; voici, le troisième malheur vient rapidement.

15 Et le septième ange sonna de la trompette; et il y eut dans le ciel de grandes voix, disant: Le royaume du monde de notre °Seigneur et de son Christ est venu<sup>1</sup>, et il régnera aux siècles des siècles.

— <sup>1</sup> est advenu, a commencé d'être.

16 Et les 24 Anciens, [ceux] qui sont assis devant Dieu sur leurs trônes, tombèrent sur leurs visages et rendirent hommage à Dieu,

17 en disant: Nous te rendons grâce, °Seigneur, Dieu, Tout-Puissant, Celui qui est et qui était, de ce que tu as pris ta grande puissance et de ce que tu es entré dans ton règne.

18 Et les nations se sont mises en colère; et ta colère est venue, ainsi que le temps des morts pour être jugés, et pour donner la récompense à tes esclaves les prophètes, et aux saints, et à ceux qui craignent ton nom, les petits et les grands, et pour détruire<sup>1</sup> ceux qui corrompent<sup>1</sup> la terre.

— <sup>1</sup> le même mot signifie: corrompre et: détruire.

### *La femme, son fils et le Dragon*

19 Et le temple de Dieu, qui est dans le ciel, fut ouvert<sup>1</sup>, et l'arche de son alliance apparut dans son temple, et il y eut des éclairs et des voix et des tonnerres et un tremblement de terre et une forte grêle.

— <sup>1</sup> ou: Et le temple de Dieu fut ouvert dans le ciel.

**12** Et un grand signe apparut dans le ciel: une femme revêtue du soleil, et la lune sous ses pieds, et sur sa tête une couronne de douze étoiles.

2 Et étant enceinte, elle crie<sup>1</sup> dans les douleurs et les tourments de l'accouchement.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits portent: cria.

3 Et un autre signe apparut dans le ciel; et voici, un grand dragon rouge feu, ayant sept têtes et dix cornes, et sur ses têtes sept diadèmes;

4 et sa queue entraîne le tiers des étoiles du ciel, et il les jeta sur la terre. Et le dragon se tint devant la femme qui allait accoucher, afin que, lorsqu'elle aurait accouché, il dévore son enfant.

5 Et elle donna naissance à un fils mâle qui doit faire paître toutes les nations avec un sceptre<sup>1</sup> de fer<sup>2</sup>; et son enfant fut enlevé vers Dieu et vers son trône.

— <sup>1</sup> ou: bâton. — <sup>2</sup> voir Psaume 2:9.

6 Et la femme s'enfuit dans le désert, où elle a un lieu préparé par Dieu, afin qu'on la nourrisse là 1 260 jours.

7 Et il y eut un combat dans le ciel, Michel et ses anges combattant contre le Dragon. Et le Dragon combattait, ainsi que ses anges;

8 et il ne fut pas le plus fort, et leur place ne fut plus trouvée dans le ciel.

9 Et le grand dragon fut précipité, le serpent ancien, celui qui est appelé Diable et Satan<sup>1</sup>, celui qui séduit la terre habitée tout entière; il fut précipité sur la terre, et ses anges furent précipités avec lui.

— <sup>1</sup> littéralement: le Satan; voir Job 1:6.

10 Et j'entendis une grande voix dans le ciel, qui disait: Maintenant est venu<sup>1</sup> le salut et la puissance et le royaume de notre Dieu et le pouvoir de son Christ; car l'accusateur de nos frères, qui les accusait devant notre Dieu jour et nuit, a été précipité;

— <sup>1</sup> est advenu, a commencé d'être.

11 et eux l'ont vaincu à cause du sang de l'Agneau et à cause de la parole de leur témoignage; et ils n'ont pas aimé leur vie, [même] jusqu'à la mort.

12 C'est pourquoi réjouissez-vous, cieus et vous qui y habitez! Malheur à la terre et à la mer! Car le Diable est descendu vers vous, étant en grande fureur, sachant qu'il a peu de temps.

13 Et quand le Dragon vit qu'il avait été précipité sur la terre, il poursuivit la femme qui avait donné naissance au [fils] mâle.

14 Et les deux ailes du grand aigle furent données à la femme, afin qu'elle s'envole au désert, vers son lieu, où elle est nourrie là un temps, et des temps, et la moitié d'un temps, loin de la face du Serpent.

15 Et le Serpent lança de sa bouche de l'eau, comme un fleuve, après la femme, afin de la faire emporter par le fleuve;

16 et la terre vint au secours de la femme, et la terre ouvrit sa bouche et engloutit le fleuve que le Dragon avait lancé de sa bouche.

17 Et le Dragon fut en colère contre la femme, et il s'en alla faire la guerre contre le résidu de la descendance de la femme<sup>1</sup>, ceux qui gardent les commandements de Dieu et qui ont le témoignage de Jésus.

— <sup>1</sup> littéralement: le résidu de sa descendance.

18 Et il se tint<sup>1</sup> sur le sable de la mer.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits portent: je me tins.

### *La première Bête montant de la mer*

**13** Et je vis monter de la mer une bête qui avait dix cornes et sept têtes, et sur ses cornes dix diadèmes, et sur ses têtes des noms<sup>1</sup> de blasphème.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits portent: un nom.

2 Et la Bête que je vis était semblable à un léopard, et ses pattes comme celles d'un ours, et sa gueule comme la gueule d'un lion; et le Dragon lui donna sa puissance et son trône, et un grand pouvoir.

3 Et [je vis] une de ses têtes comme frappée à mort; mais sa blessure mortelle avait été guérie, et la terre entière était dans l'admiration de<sup>1</sup> la Bête.

— <sup>1</sup> littéralement: derrière.

4 Et ils rendirent hommage au Dragon, parce qu'il avait donné le pouvoir à la Bête; et ils rendirent hommage à la Bête, en disant: Qui est semblable à la Bête, et qui peut combattre contre elle?

5 Et il lui fut donné une bouche qui proférait des paroles arrogantes<sup>1</sup> et des blasphèmes; et le pouvoir d'agir<sup>2</sup> pendant 42 mois lui fut donné.

— <sup>1</sup> littéralement: de grandes choses. — <sup>2</sup> de faire de grands exploits; comparer avec Daniel 8:24.

6 Et elle ouvrit sa bouche pour [proférer des] blasphèmes contre Dieu, pour blasphémer son nom, et son habitation<sup>1</sup>, et ceux qui habitent<sup>2</sup> dans le ciel.

— <sup>1</sup> littéralement: tabernacle. — <sup>2</sup> littéralement: dressent leurs tabernacles.

7 Et il lui fut donné de faire la guerre aux saints et de les vaincre. Et il lui fut donné autorité sur toute tribu et peuple et langue et nation.

8 Et tous ceux qui habitent sur la terre lui rendront hommage, [ceux] dont le nom n'a pas été écrit, dès la fondation du monde, dans le livre de la vie de l'Agneau immolé.

9 Si quelqu'un a des oreilles, qu'il écoute!

10 Si quelqu'un [doit aller] en captivité, il ira en captivité; si quelqu'un doit être tué par l'épée, il faut qu'il soit tué par l'épée<sup>1</sup>. C'est ici la patience et la foi des saints.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits portent: Si quelqu'un [doit aller] en captivité, il ira en captivité; si quelqu'un doit être tué par l'épée, il faut qu'il soit tué par l'épée.

### *La seconde Bête montant de la terre*

11 Et je vis une autre bête montant de la terre; et elle avait deux cornes semblables à [celles d']un agneau; et elle parlait comme un dragon.

12 Et elle exerce tout le pouvoir de la première Bête devant elle, et fait que la terre et ceux qui habitent sur elle rendent hommage à la première Bête dont la blessure mortelle avait été guérie.

13 Et elle fait de grands miracles<sup>1</sup>, de sorte que même elle fait descendre le feu du ciel sur la terre, devant les hommes.

— <sup>1</sup> littéralement: signes.

14 Et elle séduit ceux qui habitent sur la terre, à cause des miracles<sup>1</sup> qu'il lui a été donné de faire devant la Bête, en disant à ceux qui habitent sur la terre de faire une image à<sup>2</sup> la Bête qui a la blessure de l'épée et qui a repris vie.

— <sup>1</sup> littéralement: signes. — <sup>2</sup> c-à-d: en l'honneur de.

15 Et il lui fut donné d'animer<sup>1</sup> l'image de la Bête, afin que l'image de la Bête parle même, et qu'elle fasse que tous ceux qui ne rendraient pas hommage à l'image de la Bête soient mis à mort.

— <sup>1</sup> littéralement: de donner un souffle à.

16 Et elle fait qu'à tous, les petits et les grands, et les riches et les pauvres, et les hommes libres et les esclaves, on leur donne une marque sur leur main droite ou sur leur front,

17 et que personne ne puisse acheter ou vendre, sinon celui qui a la marque, le nom de la Bête, ou le nombre de son nom.

18 C'est ici la sagesse: que celui qui a de l'intelligence calcule le nombre de la Bête, car c'est un nombre d'homme; et son nombre est 666.

### *L'Agneau et les 144 000 rachetés sur la montagne de Sion*

**14** Et je vis, et voici l'Agneau se tenait sur la montagne de Sion, et avec lui [les] 144 000, ayant son nom et le nom de son Père écrits sur leurs fronts.

2 Et j'entendis une voix venant du ciel, comme une voix de grandes eaux et comme une voix d'un grand tonnerre; et la voix que j'entendis était comme [le son] de joueurs de harpe, jouant de leurs harpes;

3 et ils chantent [*comme*] un cantique nouveau devant le trône, et devant les quatre Êtres vivants et les Anciens. Et personne ne pouvait apprendre le cantique, sinon les 144 000 qui ont été achetés de la terre.

4 Ce sont ceux qui ne se sont pas souillés avec des femmes, car ils sont vierges; ce sont ceux qui suivent l'Agneau partout où il va; ceux-là ont été achetés d'entre les hommes, des prémices pour Dieu et pour l'Agneau;

5 et il n'a pas été trouvé de mensonge dans leur bouche; <sup>1</sup> ils sont irréprochables.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits ajoutent: *car*.

### *Trois anges annoncent les jugements de Dieu*

6 Et je vis un autre ange volant au milieu du ciel, ayant l'évangile éternel<sup>1</sup> pour l'annoncer<sup>2</sup> à ceux qui sont établis sur la terre, et à toute nation et tribu et langue et peuple,

— <sup>1</sup> littéralement: *une éternelle bonne nouvelle*. — <sup>2</sup> annoncer, littéralement: *pour l'évangéliser*.

7 en disant d'une voix forte: Craignez Dieu et donnez-lui gloire, car l'heure de son jugement est venue; et rendez hommage à celui qui a fait le ciel et la terre et la mer et les sources d'eaux.

8 Et un autre, un second ange, suivit, en disant: Elle est tombée, elle est tombée, Babylone la grande, qui a fait boire à toutes les nations du vin de la fureur de sa fornication.

9 Et un autre, un troisième ange, les suivit, en disant d'une voix forte: Si quelqu'un rend hommage à la Bête et à son image, et qu'il reçoive une marque sur son front ou sur sa main,

10 lui aussi boira du vin de la fureur de Dieu, versé sans mélange dans la coupe de sa colère; et il sera tourmenté dans le feu et le soufre devant les saints anges et devant l'Agneau.

11 Et la fumée de leur tourment monte aux siècles des siècles; et ils n'ont de repos ni jour ni nuit, ceux qui rendent hommage à la Bête et à son image, et quiconque reçoit la marque de son nom.

12 Ici est la patience des saints, ceux qui gardent les commandements de Dieu et la foi en<sup>1</sup> Jésus.

— <sup>1</sup> littéralement: *de*.

13 Et j'entendis une voix venant du ciel, qui disait: Écris: Bienheureux les morts qui meurent dans le Seigneur, dès maintenant! Oui — dit l'Esprit — qu'ils se reposent de leurs travaux, car leurs œuvres les suivent.

### *La crise finale: la moisson et la vendange*

14 Et je vis, et voici une nuée blanche, et sur la nuée [quelqu'un] assis, semblable à un fils d'homme<sup>1</sup>, ayant sur sa tête une couronne d'or et dans sa main une faucille tranchante.

— <sup>1</sup> comparer avec Daniel 7:13; 10:5-6.

15 Et un autre ange sortit du temple, criant d'une voix forte à celui qui était assis sur la nuée: Lance<sup>1</sup> ta faucille et moissonne, car l'heure de moissonner est venue, parce que la moisson de la terre est desséchée<sup>2</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: *Envoie*. — <sup>2</sup> littéralement: *plus que mûre*.

16 Et celui qui était assis sur la nuée jeta sa faucille sur la terre, et la terre fut moissonnée.

17 Et un autre ange sortit du temple qui est dans le ciel, ayant lui aussi une faucille tranchante.

18 Et un autre ange, ayant autorité sur le feu, sortit de l'autel et il cria d'une voix forte à celui qui avait la faucille tranchante, en disant: Lance<sup>1</sup> ta faucille tranchante et vendange les grappes de la vigne de la terre, car ses raisins sont mûrs.

— <sup>1</sup> littéralement: *Envoie*.

19 Et l'ange jeta sa faucille sur la terre, et vendangea la vigne de la terre, et jeta [les grappes] dans la grande cuve de la fureur de Dieu.

20 Et la cuve fut foulée<sup>1</sup> hors de la ville; et du sang sortit de la cuve, jusqu'aux mors des chevaux, sur un espace de 1 600 stades<sup>2</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: foulée avec les pieds. — <sup>2</sup> environ 300 km.

### *Les sept coupes de la colère de Dieu*

**15** Et je vis dans le ciel un autre signe, grand et merveilleux: sept anges, ayant sept fléaux, les derniers; car par<sup>1</sup> eux la fureur de Dieu est accomplie.

— <sup>1</sup> littéralement: en.

2 Et je vis comme une mer de verre, mêlée de feu; et ceux qui avaient remporté la victoire sur la Bête, et sur son image, et sur le nombre de son nom, se tenaient debout sur la mer de verre, ayant des harpes de Dieu.

3 Et ils chantent le cantique de Moïse, l'esclave de Dieu, et le cantique de l'Agneau, en disant: Grandes et merveilleuses sont tes œuvres, °Seigneur, Dieu, Tout-Puissant! Justes et véritables sont tes voies, ô Roi des nations!

4 Qui ne te craindrait, °Seigneur, et qui ne glorifierait ton nom? Car toi seul es saint<sup>1</sup>; car toutes les nations viendront et se prosterneront devant toi, parce que tes actes de justice<sup>2</sup> ont été manifestés.

— <sup>1</sup> saint, ou: pieux; voir Actes 2:27; 2 Chroniques 6:41-42. — <sup>2</sup> ou: tes jugements.

5 Et après ces choses je vis, et le temple du tabernacle du témoignage dans le ciel fut ouvert.

6 Et les sept anges qui avaient les sept fléaux sortirent du temple, vêtus d'un lin pur et éclatant, et portant des ceintures d'or autour de la poitrine.

7 Et l'un des quatre Êtres vivants donna aux sept anges sept coupes d'or, pleines de la fureur de Dieu qui vit aux siècles des siècles.

8 Et le temple fut rempli de fumée à cause de la gloire de Dieu et à cause de sa puissance; et personne ne pouvait entrer dans le temple, jusqu'à ce que les sept fléaux des sept anges soient accomplis.

### *Les six premières coupes*

**16** Et j'entendis une grande voix venant du temple, qui disait aux sept anges: Allez, et versez sur la terre les sept coupes de la fureur de Dieu!

2 Et le premier s'en alla et versa sa coupe sur la terre; et un ulcère mauvais et douloureux vint sur les hommes, ceux qui avaient la marque de la Bête, et ceux qui rendaient hommage à son image.

3 Et le second versa sa coupe dans la mer; et elle devint du sang, comme d'un corps mort; et tous les êtres vivants<sup>1</sup> moururent, ceux qui étaient dans la mer.

— <sup>1</sup> littéralement: toute âme de vie.

4 Et le troisième versa sa coupe dans les fleuves, et [dans] les sources des eaux; et ils devinrent du sang.

5 Et j'entendis l'ange des eaux, qui disait: Tu es juste, toi qui es et qui étais, le Saint<sup>1</sup>, parce que tu as jugé ainsi;

— <sup>1</sup> saint, ou: pieux; voir Actes 2:27; 2 Chroniques 6:41-42.

6 car ils ont versé le sang des saints et des prophètes, et tu leur as donné du sang à boire; ils le méritent<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: ils sont dignes.

7 Et j'entendis l'autel, qui disait: Oui, °Seigneur, Dieu, Tout-Puissant, véritables et justes sont tes jugements!

8 Et le quatrième versa sa coupe sur le soleil; et il lui fut donné de brûler les hommes par le feu.

9 Et les hommes furent brûlés par une chaleur intense; et ils blasphémèrent le nom de Dieu qui a autorité sur ces fléaux, et ils ne se repentirent pas pour lui donner gloire.

10 Et le cinquième versa sa coupe sur le trône de la Bête; et son royaume devint ténébreux; et de douleur, ils se mordaient la langue,

11 et ils blasphémèrent le Dieu du ciel, à cause de leurs douleurs et à cause de leurs ulcères, et ils ne se repentirent pas de leurs œuvres.

12 Et le sixième versa sa coupe sur le grand fleuve Euphrate; et son eau tarit, afin que soit préparée la voie des rois qui viennent [du côté] du soleil levant.

### *L'intervalle avant la septième coupe*

13 Et je vis [sortir] de la bouche du Dragon, et de la bouche de la Bête, et de la bouche du faux prophète, trois esprits impurs, comme des grenouilles;

14 car ce sont des esprits de démons faisant des miracles<sup>1</sup>, qui s'en vont vers les rois de la terre habitée tout entière, pour les rassembler pour le combat du grand jour de Dieu le Tout-Puissant.

— <sup>1</sup> littéralement: signes.

15 (Voici, je viens comme un voleur. Bienheureux celui qui veille et qui garde ses vêtements, afin qu'il ne marche pas nu et qu'on ne voie pas sa honte.)

16 Et ils les rassemblèrent<sup>1</sup> au lieu qui est appelé en hébreu: Armaguédon<sup>2</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: il les rassembla. — <sup>2</sup> vraisemblablement la montagne de Meguido (2 Rois 23:29; Zacharie 12:11).

### *La septième coupe*

17 Et le septième versa sa coupe dans l'air; et il sortit du temple une grande voix venant du trône, disant: C'est fait!

18 Et il y eut des éclairs, et des voix, et des tonnerres; et il y eut un grand tremblement de terre, un tremblement de terre tel qu'il n'y en a jamais eu d'aussi grand depuis que l'homme est sur la terre.

19 Et la grande ville fut divisée<sup>1</sup> en trois parties, et les villes des nations tombèrent; et Dieu se souvint de la grande Babylone pour lui<sup>2</sup> donner la coupe du vin de la fureur de sa colère.

— <sup>1</sup> littéralement: devint. — <sup>2</sup> c-à-d: à elle.

20 Et toute île s'enfuit, et les montagnes ne furent pas trouvées;

21 et de gros grêlons<sup>1</sup>, du poids d'un talent, descendent du ciel sur les hommes; et les hommes blasphémèrent Dieu à cause du fléau de la grêle, car le fléau est extrêmement grand.

— <sup>1</sup> littéralement: une grosse grêle.

### *Babylone la prostituée*

**17** Et l'un des sept anges qui avaient les sept coupes, vint et me parla, en disant: Viens, je te montrerai le jugement de la grande prostituée qui est assise sur de grandes<sup>1</sup> eaux,

— <sup>1</sup> littéralement: de nombreuses.

2 avec laquelle les rois de la terre ont commis la fornication; et ceux qui habitent sur la terre ont été enivrés du vin de sa fornication.

3 Et il m'emporta en esprit dans un désert; et je vis une femme assise sur une bête écarlate, pleine de noms de blasphèmes, ayant sept têtes et dix cornes.

4 Et la femme était habillée de pourpre et d'écarlate, et parée d'or et de pierres précieuses et de perles, ayant dans sa main une coupe d'or pleine d'abominations et des impuretés de sa fornication;

5 et [il y avait] sur son front un nom écrit: Mystère, Babylone la grande, la mère des prostituées et des abominations de la terre.

6 Et je vis la femme enivrée du sang des saints, et du sang des témoins de Jésus; et, en la voyant, je fus frappé<sup>1</sup> d'un grand étonnement.

— <sup>1</sup> littéralement: étonné.

7 Et l'ange me dit: Pourquoi es-tu étonné? Je te dirai, moi, le mystère de la femme et de la Bête qui la porte, qui a les sept têtes et les dix cornes.

### *Les dix cornes et la Bête romaine*

8 La Bête que tu as vue était, et n'est pas, et va monter de l'abîme et aller à la perdition; et ceux qui habitent sur la terre, dont les noms ne sont pas écrits dès la fondation du monde dans le livre de la vie, s'étonneront, en voyant la Bête, de ce qu'elle était, et qu'elle n'est pas, et qu'elle sera présente<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> c-à-d: qu'elle reparaitra.

9 Ici est l'intelligence qui a de la sagesse: les sept têtes sont sept montagnes, sur lesquelles la femme est assise; et il y a sept rois:

10 cinq sont tombés, l'un est, l'autre n'est pas encore venu; et, quand il sera venu, il faut qu'il reste un peu de temps.

11 Et la Bête qui était et qui n'est pas, est, elle aussi, un huitième [roi], et elle fait partie des sept, et elle s'en va à la perdition.

12 Et les dix cornes que tu as vues sont dix rois qui n'ont pas encore reçu de royaume, mais reçoivent autorité comme rois, une heure, avec la Bête.

13 Ceux-là ont une seule et même pensée, et ils donnent leur puissance et leur autorité à la Bête.

14 Ceux-là combattront contre l'Agneau; et l'Agneau les vaincra — car il est Seigneur des seigneurs et Roi des rois — et ceux qui, avec lui, sont appelés, et élus, et fidèles.

### *Le jugement de la grande Babylone, la prostituée*

15 Et il me dit: Les eaux que tu as vues, où la prostituée est assise, sont des peuples et des foules et des nations et des langues.

16 Et les dix cornes que tu as vues et la Bête, celles-ci<sup>1</sup> haïront la prostituée et la rendront déserte et nue, et mangeront sa chair et la<sup>2</sup> brûleront au feu;

— <sup>1</sup> littéralement: ceux-ci. — <sup>2</sup> c-à-d: la prostituée.

17 car Dieu a mis dans leurs cœurs d'exécuter sa pensée, et d'exécuter une seule et même pensée, et de donner leur royaume à la Bête, jusqu'à ce que les paroles de Dieu soient accomplies.

18 Et la femme que tu as vue est la grande ville qui a la royauté sur les rois de la terre.

### *La chute de la grande Babylone et ses conséquences*

**18** Après ces choses, je vis un autre ange descendant du ciel, ayant un grand pouvoir; et la terre fut illuminée de sa gloire.

2 Et il cria d'une voix forte, en disant: Elle est tombée, elle est tombée, Babylone la grande! Et elle est devenue l'habitation de démons, et le repaire de tout esprit impur, et le repaire de tout oiseau impur<sup>1</sup> [*et le repaire de tout animal impur*] et exécration.

3 Car toutes les nations ont bu du vin de la fureur de sa fornication, et les rois de la terre ont commis la fornication avec elle, et les marchands de la terre se sont enrichis par la puissance de son luxe.

4 Et j'entendis une autre voix venant du ciel, qui disait: Sortez du milieu d'elle, mon peuple, afin que vous ne participiez pas à ses péchés et que vous ne receviez pas [une part] de ses fléaux;

5 car ses péchés se sont amoncelés<sup>1</sup> jusqu'au ciel, et Dieu s'est souvenu de ses iniquités.

— <sup>1</sup> littéralement: ont été liés ensemble.

6 Rendez-lui comme elle [vous] a rendu, et donnez-lui<sup>1</sup> le double, selon ses œuvres! Dans la coupe où elle a mélangé [ses vins], versez-lui<sup>2</sup> le double!

— <sup>1</sup> littéralement: doublez-lui. — <sup>2</sup> ou: mélangez-lui.

7 Autant elle s'est glorifiée et a vécu dans le luxe, autant donnez-lui tourment et deuil. Parce qu'elle dit dans son cœur: Je suis assise en reine, et je ne suis pas veuve, et je ne verrai jamais de deuil,

8 à cause de cela, en un seul jour viendront ses fléaux, mort, et deuil, et famine, et elle sera brûlée au feu; car le °Seigneur Dieu<sup>1</sup> qui l'a jugée est puissant.

— <sup>1</sup> c-à-d: l'Éternel Dieu.

### *L'effondrement de l'économie mondiale*

9 Et les rois de la terre qui ont commis la fornication et qui ont vécu avec elle dans le luxe, pleureront et se lamenteront sur elle, quand ils verront la fumée de la ville incendiée.

10 Se tenant loin par crainte de son tourment, ils diront: Hélas! Hélas! La grande ville, Babylone, la ville forte! Car en une seule heure ton jugement est venu.

11 Et les marchands de la terre pleurent et mènent deuil sur elle, parce que personne n'achète plus leur marchandise,

12 marchandise d'or, et d'argent, et de pierres précieuses, et de perles, et de fin lin, et de pourpre, et de soie, et d'écarlate, et tout bois de senteur, et tout objet d'ivoire, et tout objet de bois très précieux, et de bronze, et de fer, et de marbre;

13 et de la cannelle, et de l'amome<sup>1</sup>, et des parfums, et de l'huile aromatique, et de l'encens, et du vin, et de l'huile, et de la fine farine, et du froment, et du bétail, et des brebis, et des chevaux, et des chars, et des esclaves<sup>2</sup>, et des âmes d'hommes.

— <sup>1</sup> plante aromatique. — <sup>2</sup> littéralement: corps.

14 Et les fruits que désirait ton âme se sont éloignés de toi, et toutes les choses délicates et splendides sont perdues pour toi, et on ne les retrouvera plus jamais.

15 Les marchands de ces choses, qui se sont enrichis par elle, se tiendront loin à cause de la crainte de son tourment, pleurant et menant deuil,

16 [et] disant: Hélas! Hélas! La grande ville qui était habillée de fin lin et de pourpre et d'écarlate, et parée d'or et de pierres précieuses et de perles!

17 Car, en une seule heure, tant de richesses ont été dévastées!

Et tout pilote, et quiconque navigue vers [quelque] lieu, et les matelots, et tous ceux qui travaillent en mer<sup>1</sup>, se tenaient loin;

— <sup>1</sup> ou: vivent de la mer.

18 et voyant la fumée de la ville incendiée, ils s'écriaient, en disant: Quelle [ville] est semblable à la grande ville!

19 Et ils jetèrent de la poussière sur leurs têtes, et, pleurant et menant deuil, ils s'écriaient, en disant: Hélas! Hélas! La grande ville, dont l'opulence a enrichi tous ceux qui avaient des navires sur la mer! Car, en une seule heure, elle a été dévastée.

### *Le jugement de Babylone, la grande ville*

20 Ô ciel, réjouis-toi à son sujet, et [vous aussi] les saints et les apôtres et les prophètes! Car Dieu a jugé votre cause [en tirant vengeance] d'elle<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: car Dieu a jugé votre jugement à partir d'elle; comparer avec Ésaïe 34:8.

21 Et un ange puissant leva une pierre, comme une grande meule, et la jeta dans la mer, en disant: Ainsi sera jetée avec violence Babylone la grande ville, et elle ne sera plus jamais trouvée.

22 Et la voix des joueurs de harpe, et des musiciens, et des joueurs de flûte et de trompette, ne sera plus jamais entendue en toi; et aucun ouvrier, d'aucun métier, ne sera plus jamais trouvé en toi; et le bruit de la meule ne sera plus jamais entendu en toi.

23 Et la lumière de la lampe ne luira plus jamais en toi; et la voix de l'époux et de l'épouse ne sera plus jamais entendue en toi; car tes marchands étaient les grands de la terre; car, par ta magie, toutes les nations ont été égarées.

24 Et en elle a été trouvé le sang des prophètes et des saints, et de tous ceux qui ont été égorgés sur la terre.

### *Le ciel se réjouit de la ruine de Babylone*

**19** Après ces choses, j'entendis comme une grande voix d'une foule nombreuse dans le ciel, qui disait: Alléluia! Le salut et la gloire et la puissance à notre Dieu!

2 Car ses jugements sont véritables et justes; car il a jugé la grande prostituée qui corrompait la terre par sa fornication, et il a vengé le sang de ses esclaves, [le réclamant] de sa main.

3 Et ils dirent une seconde fois: Alléluia! Et sa fumée monte aux siècles des siècles.

4 Et les 24 Anciens et les 4 Êtres vivants tombèrent [sur leurs faces] et rendirent hommage au Dieu qui était assis<sup>1</sup> sur le trône, en disant: Amen! Alléluia!

— <sup>1</sup> ou, comme ailleurs: qui est assis.

5 Et une voix sortit du trône, disant: Louez notre Dieu, vous tous ses esclaves et vous qui le craignez, les petits et les grands!

### *Les noces de l'Agneau*

6 Et j'entendis comme une voix d'une foule nombreuse, et comme une voix de grandes eaux, et comme une voix de forts tonnerres, qui disait: Alléluia! Car le °Seigneur, [notre] Dieu, le Tout-Puissant, est entré dans son règne.

7 Réjouissons-nous et exultons, et donnons-lui gloire! Car les noces de l'Agneau sont venues, et sa femme s'est préparée;

8 et il lui a été donné d'être habillée de fin lin, éclatant [et] pur, car le fin lin, ce sont les actes justes des saints.

9 Et il me dit: Écris: Bienheureux ceux qui sont invités au banquet des noces de l'Agneau! Et il me dit: Ce sont ici les véritables paroles de Dieu.

10 Et je tombai devant ses pieds pour lui rendre hommage. Et il me dit: Garde-toi de le faire! Je suis ton compagnon d'esclavage et [celui] de tes frères qui ont le témoignage de Jésus; rends hommage à Dieu! Car le témoignage de Jésus, c'est l'esprit de la prophétie<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> ou: l'esprit de prophétie est le témoignage de Jésus.

### *Le Fidèle et le Véritable sur un cheval blanc*

11 Et je vis le ciel ouvert; et voici un cheval blanc, et celui qui est assis dessus [est appelé] Fidèle et Véritable, et il juge et combat en justice.

12 Et ses yeux sont [comme] une flamme de feu, et sur sa tête il y a de nombreux diadèmes; [et] il porte un nom écrit que personne ne connaît sinon lui [seul];

13 et il est habillé d'un vêtement trempé de sang; et il est appelé du nom de: «La Parole de Dieu».

14 Et les armées qui sont dans le ciel le suivaient sur des chevaux blancs, revêtues de fin lin, blanc et pur.

15 Et une épée aiguë<sup>1</sup> sort de sa bouche, afin qu'il en frappe les nations; et lui les fera paître avec un sceptre de fer, et lui foule la cuve du vin de la fureur de la colère de Dieu le Tout-Puissant.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits ajoutent: à deux tranchants.

16 Et il a sur son vêtement et sur sa cuisse un nom écrit: «Roi des rois, et Seigneur des seigneurs».

### *Victoire sur la Bête et le faux prophète*

17 Et je vis un ange se tenant dans le soleil; et il cria d'une voix forte, en disant à tous les oiseaux qui volent au milieu du ciel: Venez, rassemblez-vous au grand dîner de Dieu,

18 afin que vous mangiez la chair des rois, et la chair des chiliarques, et la chair des puissants, et la chair des chevaux et de ceux qui sont assis dessus, et la chair de tous, hommes libres et esclaves, petits et grands.

19 Et je vis la Bête, et les rois de la terre, et leurs armées rassemblées pour faire la guerre à celui qui était assis sur le cheval et à son armée.

20 Et la Bête fut prise, et le faux prophète qui était avec elle, qui avait fait devant elle les miracles<sup>1</sup> par lesquels il avait séduit ceux qui recevaient la marque de la Bête, et ceux qui rendaient hommage à son image. Ils furent [tous] les deux jetés vivants dans l'étang de feu où brûle le soufre.

— <sup>1</sup> littéralement: signes.

21 Et le reste fut tué par l'épée de celui qui était assis sur le cheval, laquelle sortait de sa bouche, et tous les oiseaux furent rassasiés de leur chair.

### *Satan est enchaîné*

**20** Et je vis un ange descendant du ciel, ayant la clef de l'abîme et une grande chaîne dans sa main.

2 Et il saisit le Dragon, le serpent ancien qui est le Diable et Satan<sup>1</sup>, et il le lia pour 1 000 ans,

— <sup>1</sup> littéralement: le Satan; voir Job 1:6.

3 et le jeta dans l'abîme, et l'enferma; et il mit un sceau sur lui, afin qu'il ne séduise plus les nations, jusqu'à ce que les 1 000 ans soient accomplis. Après cela, il faut qu'il soit délié pour un peu de temps.

### *Le règne de 1 000 ans*

4 Et je vis des trônes — et ils étaient assis dessus<sup>1</sup>, et le jugement leur fut donné. [Je vis] aussi les âmes de ceux qui avaient été décapités à cause du témoignage de Jésus et à cause de la parole de Dieu, et ceux qui n'avaient pas rendu hommage à la Bête ni à son image, et qui n'avaient pas reçu la marque sur leur front et sur leur main. Et ils vécurent et régnèrent avec le Christ 1 000 ans.

— <sup>1</sup> Dans Daniel 7, on ne voit personne assis sur les trônes.

5 Le reste des morts ne vécut pas jusqu'à ce que les 1 000 ans soient accomplis.

C'est ici la première résurrection.

6 Bienheureux et saint celui qui a part à la première résurrection; sur eux la seconde mort n'a pas de pouvoir; mais ils seront sacrificateurs de Dieu et du Christ, et ils régneront avec lui<sup>1</sup> 1 000 ans.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits ajoutent: les.

### *Le dernier conflit et Satan jeté dans l'étang de feu*

7 Et quand les 1 000 ans seront accomplis, Satan sera délié de sa prison;

8 et il sortira pour égarer les nations qui sont aux quatre coins de la terre, Gog et Magog, pour les rassembler pour le combat<sup>1</sup>, eux dont le nombre est comme le sable de la mer.

— <sup>1</sup> ou: pour la guerre.

9 Et ils montèrent sur la largeur de la terre, et ils environnèrent le camp des saints et la cité bien-aimée; et un feu descendit du ciel<sup>1</sup> et les dévora.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits ajoutent: de la part de Dieu.

10 Et le Diable, qui les avait égarés, fut jeté dans l'étang de feu et de soufre, là où sont aussi la Bête et le faux prophète; et ils seront tourmentés, jour et nuit, aux siècles des siècles.

### *Le grand trône blanc et le jugement des morts*

11 Et je vis un grand trône blanc, et celui qui était assis dessus; [c'est] loin de sa face que la terre et le ciel s'enfuient, et il ne fut pas trouvé de place pour eux.

12 Et je vis les morts, les grands et les petits, se tenant devant le trône, et des livres furent ouverts; et un autre livre fut ouvert qui est celui de la vie. Et les morts furent jugés d'après les choses écrites dans les livres, selon leurs œuvres.

13 Et la mer rendit les morts qui étaient en elle; et la mort et le hadès<sup>1</sup> rendirent les morts qui étaient en eux, et ils furent jugés chacun selon ses œuvres.

— <sup>1</sup> expression très vague, comme shéol dans l'Ancien Testament; le lieu invisible, où les âmes des hommes vont après la mort; distinct de géhenne, le lieu des tourments infernaux.

14 Et la mort et le hadès furent jetés dans l'étang de feu; c'est ici la seconde mort, l'étang de feu<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> ou: cette seconde mort est l'étang de feu.

15 Et si quelqu'un n'était pas trouvé écrit dans le livre de la vie, il était jeté dans l'étang de feu.

### *L'état éternel*

**21** Et je vis un nouveau ciel et une nouvelle terre; car le premier ciel et la première terre s'en étaient allés, et la mer n'est plus.

2 Et je vis la sainte cité, nouvelle Jérusalem, descendant du ciel d'auprès de Dieu, préparée comme une épouse ornée pour son mari.



3 Et j'entendis une grande voix venant du trône, qui disait: Voici, l'habitation<sup>1</sup> de Dieu est avec les hommes, et il habitera<sup>2</sup> avec eux; et ils seront son peuple, et Dieu lui-même sera avec eux [*leur Dieu*].

— <sup>1</sup> littéralement: le tabernacle. — <sup>2</sup> littéralement: il dressera son tabernacle; comparer avec Jean 1:14.

4 Et Dieu<sup>1</sup> essuiera toute larme de leurs yeux, et la mort ne sera plus; il n'y aura plus ni deuil, ni cri, ni peine, car les premières choses sont passées.

— <sup>1</sup> littéralement: il.

5 Et celui qui était assis sur le trône dit: Voici, je fais toutes choses nouvelles. Et il<sup>1</sup> dit: Écris, car ces paroles sont certaines et véritables.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits ajoutent: me.

6 Et il me dit: C'est fait<sup>1</sup>. Moi, [*je suis*] l'alpha et l'oméga, le commencement et la fin. À celui qui a soif, je donnerai, moi, gratuitement, de la source de l'eau de la vie.

— <sup>1</sup> littéralement: Elles sont arrivées.

7 Celui qui vaincra héritera de ces choses, et je serai son Dieu, et lui sera mon fils.

8 Mais quant aux lâches et aux incrédules, et à ceux qui se sont souillés avec des abominations, et aux meurtriers, et aux fornicateurs, et aux magiciens, et aux idolâtres, et à tous les menteurs, leur part sera dans l'étang brûlant de feu et de soufre, qui est la seconde mort.

### *L'Épouse, nouvelle Jérusalem*

9 Et l'un des sept anges qui avaient eu les sept coupes pleines des sept derniers fléaux, vint et me parla, en disant: Viens, je te montrerai l'Épouse, la femme de l'Agneau.

10 Et il m'emporta en esprit sur une grande et haute montagne, et il me montra la sainte cité, Jérusalem, descendant du ciel d'auprès de Dieu,

11 ayant la gloire de Dieu. Son éclat était semblable à une pierre très précieuse, comme une pierre de jaspe cristallin.

12 Elle avait une grande et haute muraille; elle avait douze portes, et aux portes douze anges, et des noms écrits sur [elles], qui sont [*les noms*] des douze tribus des fils d'Israël:

13 à l'est, trois portes; et au nord, trois portes; et au sud, trois portes; et à l'ouest, trois portes.

14 Et la muraille de la cité avait douze fondations, et sur elles, les douze noms des douze apôtres de l'Agneau.

15 Et celui qui me parlait avait pour mesure un roseau d'or, pour mesurer la cité et ses portes et sa muraille.

16 Et la cité est bâtie en carré, et sa longueur est aussi grande que sa largeur. Et il mesura la cité avec le roseau, 12 000 stades<sup>1</sup>; sa longueur et sa largeur, et sa hauteur sont égales.

— <sup>1</sup> environ 2 000 km; nombre symbolique.

17 Et il mesura sa muraille, 144 coudées<sup>1</sup>, mesure d'homme, c'est-à-dire d'ange.

— <sup>1</sup> environ 70 m; nombre symbolique.

18 Et sa muraille était construite en jaspe; et la cité était d'or pur, semblable à du verre pur.

19 Les fondations de la muraille de la cité étaient ornées de toute pierre précieuse; la première fondation était de jaspe, la seconde de saphir, la troisième de calcédoine, la quatrième d'émeraude,

20 la cinquième de sardoine, la sixième de sardius<sup>1</sup>, la septième de chrysolithe, la huitième de béryl, la neuvième de topaze, la dixième de chrysoprase, la onzième d'hyacinthe, la douzième d'améthyste.

— <sup>1</sup> ou. cornaline.

21 Et les douze portes étaient douze perles, chacune des portes était d'une seule perle; et la grande rue de la cité était d'or pur, comme du verre transparent.

22 Et je ne vis pas de temple en elle, car le °Seigneur, Dieu, le Tout-Puissant, et l'Agneau, en sont le temple<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: le Tout-Puissant est son temple, et l'Agneau.

23 Et la cité n'a pas besoin du soleil ni de la lune pour l'éclairer, car la gloire de Dieu l'a illuminée, et l'Agneau est sa lampe.

24 Et les nations marcheront à sa lumière, et les rois de la terre lui apporteront leur gloire.

25 Et ses portes ne seront jamais fermées de jour, car là, il n'y aura pas de nuit.

26 Et on lui apportera la gloire et l'honneur des nations.

27 Et il n'y entrera aucune chose souillée, ni ce qui fait une abomination et un mensonge, mais seulement ceux qui sont écrits dans le livre de la vie de l'Agneau.

### *Bonheur des élus*

**22** Et il me montra un fleuve d'eau vive<sup>1</sup>, éclatant comme du cristal, sortant du trône de Dieu et de l'Agneau.

— <sup>1</sup> littéralement: d'eau de vie.

2 Au milieu de sa grande rue, et du fleuve, de part et d'autre, était un arbre de vie, portant douze fruits, rendant son fruit chaque mois; et les feuilles de l'arbre sont pour la guérison des nations.

3 Et il n'y aura plus de malédiction; et le trône de Dieu et de l'Agneau sera en elle; et ses esclaves le serviront<sup>1</sup>,

— <sup>1</sup> servir, rendre culte.

4 et ils verront sa face, et son nom sera sur leurs fronts.

5 Et il n'y aura plus de nuit, et ils n'auront pas besoin de la lumière d'une lampe ni de la lumière du soleil, car le °Seigneur Dieu répandra [sa] lumière sur eux; et ils régneront aux siècles des siècles.

#### *Certitude des prophéties de ce livre*

6 Et il me dit: Ces paroles sont certaines et véritables; et le °Seigneur, le Dieu des esprits des prophètes, a envoyé son ange, pour montrer à ses esclaves les choses qui doivent arriver bientôt<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: rapidement.

7 Et voici, je viens bientôt<sup>1</sup>. Bienheureux celui qui garde les paroles de la prophétie de ce livre.

— <sup>1</sup> littéralement: vite.

8 Et c'est moi, Jean, qui ai entendu et vu ces choses; et quand j'ai entendu et vu, je tombai [à terre] pour rendre hommage aux pieds de l'ange qui me montrait ces choses.

9 Et il me dit: Garde-toi de le faire! Je suis ton compagnon d'esclavage et [celui] de tes frères les prophètes et de ceux qui gardent les paroles de ce livre. Rends hommage à Dieu!

10 Et il me dit: Ne scelle pas les paroles de la prophétie de ce livre, car le temps est proche.

11 Que celui qui est injuste commette encore l'injustice; et que celui qui est souillé se souille encore; et que celui qui est juste pratique encore la justice; et que celui qui est saint se sanctifie encore.

12 Voici, je viens bientôt<sup>1</sup>, et ma récompense est avec moi, pour rendre à chacun selon ce qu'est son œuvre.

— <sup>1</sup> littéralement: vite.

13 Moi, je suis l'Alpha et l'Oméga, le Premier et le Dernier, le commencement et la fin.

14 Bienheureux ceux qui lavent leurs robes, afin qu'ils aient droit à l'arbre de la vie et qu'ils entrent par les portes dans la cité.

15 Dehors sont les chiens, et les magiciens, et les fornicateurs, et les meurtriers, et les idolâtres, et quiconque aime et pratique<sup>1</sup> le mensonge.

— <sup>1</sup> littéralement: fait.

#### *Dernier message de Jésus et réponse de l'Épouse*

16 Moi, Jésus, j'ai envoyé mon ange pour vous rendre témoignage de ces choses dans les assemblées. Moi, je suis la racine de David et son descendant, l'Étoile brillante du matin.

17 Et l'Esprit et l'Épouse disent: Viens! Et que celui qui entend dise: Viens! Et que celui qui a soif vienne; que celui qui veut prenne gratuitement de l'eau de la vie<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: l'eau de vie.

18 Moi, je rends témoignage à quiconque entend les paroles de la prophétie de ce livre, que si quelqu'un ajoute [quelque chose] à ces choses, Dieu lui ajoutera les fléaux décrits dans ce livre;

19 et que si quelqu'un ôte quelque chose des paroles du livre de cette prophétie, Dieu ôtera sa part de l'arbre de la vie et de la sainte cité, qui sont décrits<sup>1</sup> dans ce livre.

— <sup>1</sup> ou: des choses qui sont décrites.

20 Celui qui rend témoignage de ces choses dit: Oui, je viens bientôt<sup>1</sup>. — Amen; viens, Seigneur Jésus!

— <sup>1</sup> littéralement: vite.

21 Que la grâce du Seigneur Jésus<sup>1</sup> soit avec tous<sup>2</sup>.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits ajoutent: Christ. — <sup>2</sup> plusieurs manuscrits ajoutent: les saints.